

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

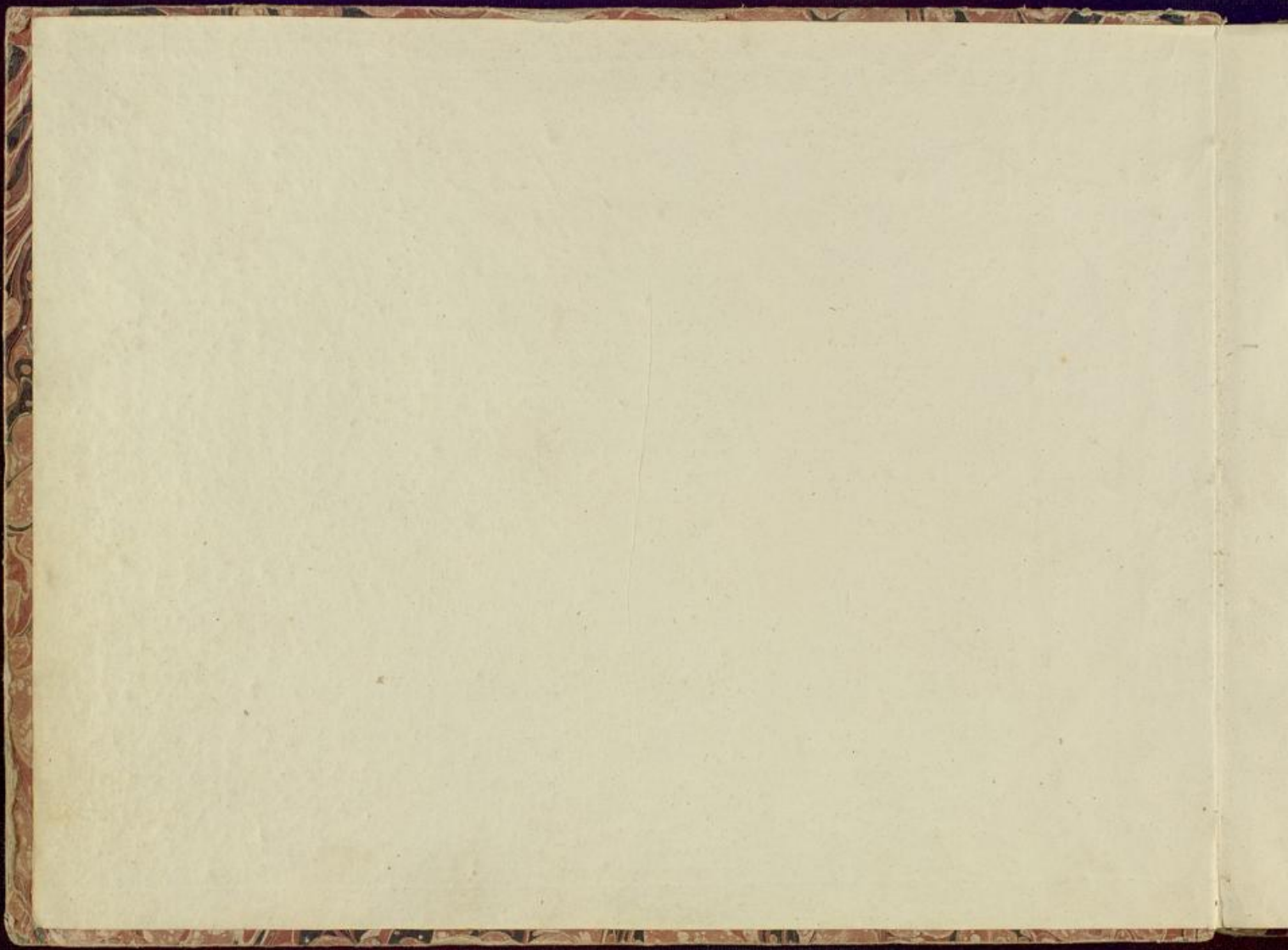
Die Schoepfung

Haydn, Joseph

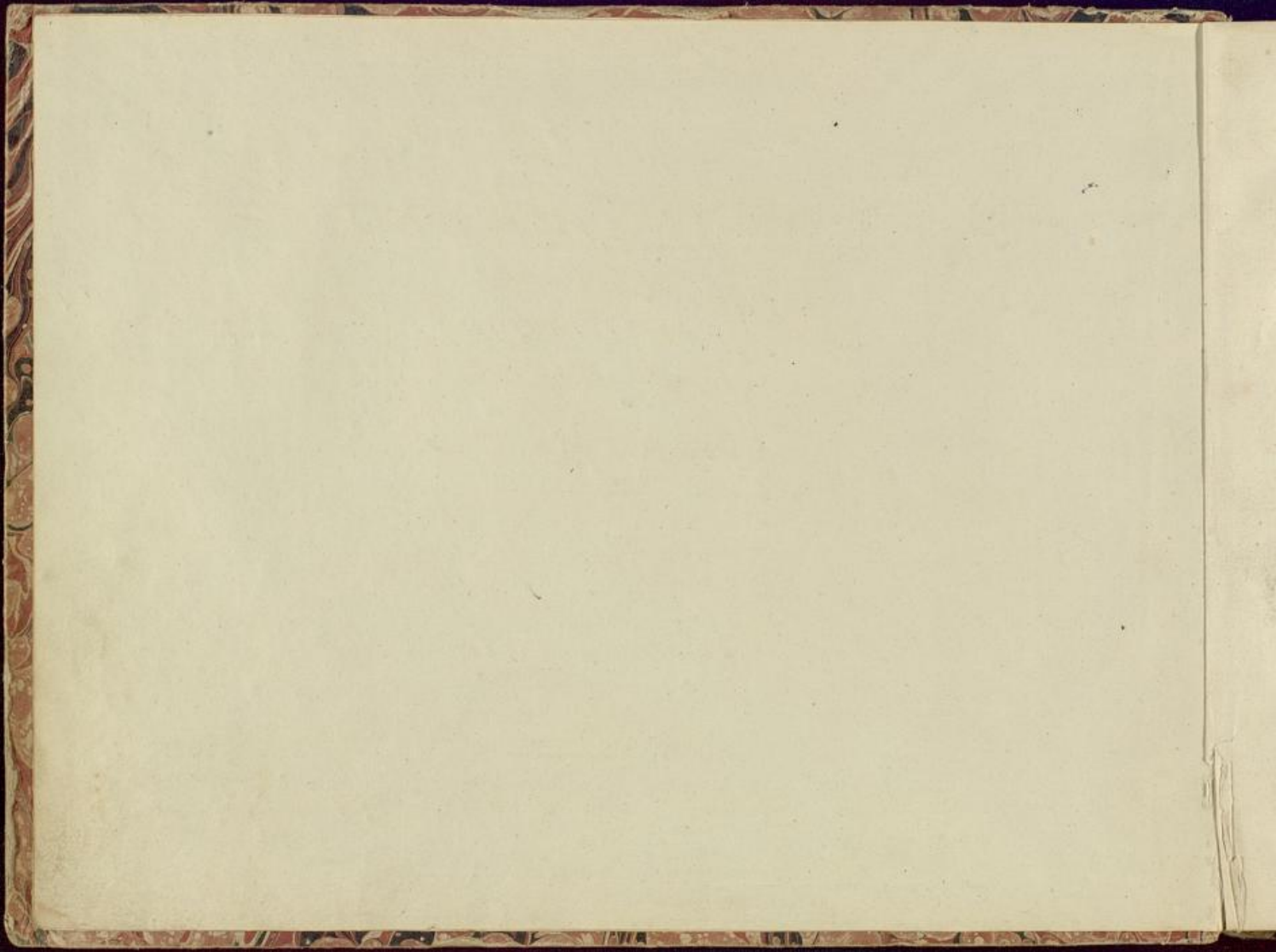
Offenbach a/m, [1800]

The image shows the front cover of an antique book. The cover is decorated with a traditional marbled paper pattern, featuring large, irregular, organic shapes in shades of brown, tan, and cream, set against a darker, almost black background. The marbling has a 'stone' or 'shell' pattern. In the center of the cover, there is a rectangular red label with a thin gold border. The text on the label is printed in a simple, black, sans-serif font, arranged in four lines. The book's spine is visible on the left side, showing some wear and the binding structure.

DIE
SCHOEPFUNG
VON
HAYND



Ms. - D. v. K. - 1344, 1



DIE SCHOEPFUNG,

Ein
Oratorium,

In Musik gesetzt

von

JOSEPH HAYDN.

Klavier Auszug

von

Anton André.

Englischer und deutscher Text

Preis 5/2

N^o 1477.

Offenbach am, bei Joh. André.

Anzeige der Singstimmen.

Gabriel. Sopran.

Uriel. Tenor.

Raphael. Bass.

Eva. Sopran.

Adam. Bass.

Chor der Engel. { Sopran.
Alt.
Tenor.
Bass.



DIE SCHOEPFUNG.

ERSTER THEIL.

Die Vorstellung des Chaos.

Largo.
EINLEITUNG

The musical score is written for two staves, likely piano and bass. It begins with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Largo'. The piece is an introduction, labeled 'EINLEITUNG'. The notation includes various dynamics such as *f*, *p*, *pp*, *ff*, and *ppp*, along with crescendos and decrescendos. There are also markings for 'Cresc' and 'ff'. The score features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. The piece concludes with a 'v.s.' (viva) marking.

Cresc
ff
p
fp

In the beginning God created the heaven and the earth; and the
 Raphael. Im Anz fange schuf Gott Himmel und Er = de; und die

Recitativo.

earth was without form and void; and darkness was upon the face of the deep
 Er = de war oh = ne Form und leer; und Finsternis war auf der Fläche der Tie = fe

Now vanish before the ho = ly beams

Nun schwanden vor dem hei = ligen Strahle

the gloomy dismal shades of dark.

Now vanish before the ho = ly beams

the gloomy dismal shades of dark

des schwarzen Dunkels grauliche Schatten.

Nun schwanden vor dem hei = ligen Strahle

des schwarzen Dunkels grauliche Schatten.

the first of days appears the first of days appears.

der erste Tag entstand; der erste Tag entstand.

Disord = yields to order to order fair the

Verwirrung weicht und Ordnung und Ordnung keimt em =

place.

Disord = yields disord = yields to or = der fair the place to or = der fair the place.

por.

Verwirrung weicht, Verwirrung weicht und Ordnung keimt em = por, und Ord = nung keimt em = por,

sf sf sf ff

Aff: frighted Hell's spirits black in throngs down they sink in the deep of abyss to endless night,

Erfarrt entflieht der Höllen Geisteschaar In des Abgrunds Tiefen hin-ab zur ewigen Nacht.

Allegro moderato.

down they sink in the deep of a = byss to endless night, to endless

in des Ab = grunds Tiefen hin = ab zur e = wigen Nacht, zur e = wigen

night, to endless night.

Nacht, zur e = wigen Nacht.

Des = pairing cur = sing rage at = tend their

Ver = zweiflung, Wuth und Schrecken beglei = ten.

Des = pairing cur = sing rage Verzweiflung, Wuth und Schrecken, Wuth und Schrecken be =

Chor. Des = pairing cur = sing rage Ver = zweiflung, Wuth - und Schrecken begleiten ihren Sturz, begleiten ihren Sturz, Ver = zweiflung

f Verzweiflung, Wuth - und Schrecken begleiten ih = ren Sturz, ihren Sturz. Ver = zweiflung wuth



rapid fall at = tends their ra = = pid fall. Despairing rage Despairing attends their rapid
 ihren Sturz, be = gleiten ih = = ren Sturz. Ver = zweiflung, Wuth und Schrecken, be = gleiten ih = ren
 = gleiten ihren Sturz, be = gleiten ihren Sturz. Ver = zweiflung Wuth und Schrecken, be = gleiten, be = gleiten ih = ren
 Wuth und Schrecken, begleiten ih = ren Sturz. Ver = zweiflung Wuth und Schrecken, be = gleiten ih = ren
 = und Schrecken, begleiten ih = = ren Sturz. Verzweiflung Wuth und Schrecken, begleiten ih = = ren

all Sotto voce. A new created world a new created world springs up springs up at God's com = mand
 Sturz. Und eine neue Welt, und eine neue Welt, entspringt, entspringt aus Got = tes Wort,
 Sturz. Und eine neue Welt, und eine neue Welt, entspringt, entspringt aus Got = tes Wort,
 Sturz. Und eine neue Welt, und eine neue Welt, entspringt, entspringt aus Got = tes Wort,
 Sturz. Und eine neue Welt, und eine neue Welt, entspringt, entspringt aus Got = tes Wort,
 p Sotto voce.

a new created world a new created world springs up springs up at god's commaod.

und eine neue Welt, und eine neue Welt entspringt, entspringt auf Got=tes Wort.

und eine &c.

Uriel, at = fright = ed fled hell's spirits

Er = starrt entflieht der Höllen =

und eine &c.

Chor. Des = pairing rage des = pairing at = tendstheir rapid fall.

Ver = zweiflung, Wuth und Schrecken, be = gleiten ih = ren Sturz.

Verzweiflung, Wuth und Schrecken, und Schrecken, be = gleiten ih = ren Sturz.

black in throngs down they sink in the deep of a byfs to endless night.

= geister Schar, in des Abgrunds Tiefen hin = ab, zur e = wigen Nacht.

Ver = zweiflung, Wuth und Schrecken, be = gleiten ih = ren Sturz.

Verzweiflung, Wuth und Schrecken, begleiten ih = = ren Sturz.

V.S.

Mezza voce,

A new created world a new created world springs up, springs up at God's com = mand.

A new created

Und eine neue Welt, und eine neue Welt ent = springt, entspringt auf Got = tes Wort.

Und eine neue

Und eine &c

Und eine &c

Und eine &c

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line with lyrics in German and English. The second and third staves are vocal parts with lyrics 'Und eine &c'. The fourth and fifth staves are the piano accompaniment, starting with a piano (*p*) dynamic marking.

world a new created world, springs up springs up, at God's command, springs up at God's command, springs up at God's command.

Welt, und eine neue Welt ent = springt, entspringt auf Got = tes Wort, entspringt auf Gottes Wort, entspringt auf Gottes Wort.

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line with lyrics in German and English. The second and third staves are vocal parts. The fourth and fifth staves are the piano accompaniment, which includes a crescendo (*Cresc*) and a forte (*f*) dynamic marking.

Cresc

f

And God made the firma-ment and di-vided the wa-ters which were under the fir-ma-ment from the wa-ters which
Rapha-el, Und Gott machte das Firma-ment, und theilte die Wa-sser, die un-ter dem Firma-ment wa-ren, von den Ge-wa-ssern die

Recitativo.

Musical notation for the recitativo section, including a vocal line and a basso continuo line.

were above the firmament and it was so.

o-ber dem Firma-ment wa-ren, und es ward so. *Allegro affai.*

Outrageous storms now dreadful arose;

Da to-bten brau-send he-ftige Stur-me,

As chaffs by the winds are impelled the clouds,

Wie Spreu vor dem Win-de, so flo-gen die Wol-ken.

By heav-ens fire the sky is en-

Die Luft durch-schnit-ten feurige

V.S.

1477

-flamed, and awful rolled the thunders on
 Blitze, und schrecklich rollten die Donner um =

high Now from the floods in steams ascend re=vi=ving
 -her, Der Fluth entstieg auf sein Ge=heiß der all=er =

Showers of rain, the dreary waste=ful
 =quikende Regen, der allverhoeren = de

hail, the light and flaky snow.
 Schauer, der leichte flockige Schnee

f *ff* *p*

The mar - v' lous, the mar' lous work beholds amaz'd the glorious hierarchy of

Allegro
moderato.

Gabriel.

Mit Staun - nen, mit Staunen sieht das Wunderwerk der Himmelsbürger fto = he

heaven and to the eth' - er - eal vaults resound the praise of God the praise of God an of the se - cond day and of the second

Schaar, und laut ertönt aus ihren Kehlen des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, das Lob des zweiten Tag, das Lob des zweiten

Chor. day and to the eth' er - eal vaults resound the praise of God the praise of God and of the second day and of the second day. The

Tags, und laut ertönt aus ihren Kehlen des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, das Lob des zweiten Tags, das Lob des zweiten Tags. Gabriel. Mit

und laut &c das Lob des zweiten Tags, des and of the second day the second day.

Tenore, und laut &c

und laut &c

Basso, und laut &c

und laut &c

v.s.

14 marvellous work behold amaz'd the glorious hierarchy of heaven and to the ethereal vaults resound resound the praise of God and of the second day, and of the second

Stauern sieht das Wunderwerk der Himelbürger frohe Schaar, und laut, und laut ertönt des Schöpfers Lob, das Lob des zweiten Tags, das Lob des zweiten

und laut & and from the ethereal vaults resound the praise of God and from the ethereal vaults resounds

und laut & und laut & und laut &

ay. Solo The marvellous work behold amaz'd the glorious hierarchy of heaven and from the ethereal vaults resounds

Tags. Mit Stauen sieht das Wunderwerk der Himelbürger frohe Schaar, und laut ertönt aus ihren Kehlen, und

und laut & und laut & und laut &

from th' ethereal vaults resounds, resounds the praise
 the praise of God, the praise of God, the praise of God, the praise of God and of the second day, and of the second day, and

Chor **Solo**

laut ertönt aus ihren Kehlen, laut ertönt das Lob, des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, das Lob des zweiten Tags, das Lob des zweiten und
 und laut - - - - - das Lob des
 und laut
 und laut

re - - - - - sounds the praise of God and of the second day.
 Tags, laut ertönt des Schöpfers Lob, das Lob des zweiten Tags.
 und laut, und laut, ertönt des Schöpfers Lob, ertönt des Schöpfers Lob

Vocit. And God said: Let the waters under the heav = ven be gathered to = gether un = to one place and let the dry land ap = pear;

Raphael. Und Gott sprach: Es sammle sich das Wasser unter dem Himmel zusammen an ei = nem Platz, und es er = scheine das trocken Land;

and it was so. And God cal = led the dry land; Earth, and the gathering of waters called the seas; and God saw that it was good.

und es war so. Und Gott nannte das trocken Land; Erde, und die Sammlung der Wasser nannte er Meer; und Gott sah das es gut war.

ARIA
Allegro
affai.

12 *quarta*

Raphael. Rol = ling in foa = ming bil = lows up
Rol = lend in schau = menden Wel = len be =

= lift = = ed roars the hoist' rous sea. Roll = ling in foa = ming billows up = = lift = ed up =
 = wegt sich un = gestüm das Meer. Rollend in schäumenden Well = len be = = wegt sich, be =

= lift = = ed roars the hoist' rous sea up = list = ed roars the hoist rous sea. Mountains and rocks now e =
 = wegt sich un = gestüm das Meer, ho = wegt sich ungestüm das Meer. Hügel und Fel = sen er =

= merge their tops in = to the clouds ascend their tops in = to the clouds as = cend. Mountains and rocks now e =
 = scheinen, der Ber = ge Gipfel steigt em = por, der Ber = ge Gipfel steigt em = por, Hügel und Fel = sen er =

= merge their tops into the clouds as = cend their tops in = to the clouds as = cend their tops in = to the clouds as =
 = scheinen, der Berge Gipfel steigt em = por, der Berge Gipfel steigt em = por, der Ber = ge Gi = = pfel steigt em =
 v.s.

-cend. Thro' tho = pen plains out stretch = ing wide in ser = pent
 -por. Die Flä = che, weit ge = dehnt, durch = läuft der brei = te
 er = rot ri = vers flow. Thro' open plains out = stretch = = ing wide out = stretch
 Strohm in man = cher Krümme. Die Fläche, weit ge = dehnt, durch = läuft der brei = te
 wide, in serpent er = rot in ser = pent error rivers flow
 Strohm, in mancher Krümme, durchläuft der breite Strohm
 rivers flow - - - Soft = ly pur = = ling
 in mancher Krüm = = me. Lei = = fe rau = = schend

gli = des on thro' si = lent vales the lim = pid brook. Soft = = ly
 glei = tet fort, im stiel = len Thal der hel = le Bach. Lei = = fe

pur = ling gli = = des on thro' si = lent vales the lim = pid brook
 rau = schend glei = = tet fort, im stiel = len Thal der hel = le Bach.

Soft = = ly pur = = ling gli = = des on thro' si = lent vales the
 Lei = = fe rau = = schend glei = = tet fort, im stiel = len Thal der

lim = pid brook. Soft = = ly pur = = ling gli = =
 hel = le Bach. Lei = = fe rau = = schend glei = =

V.S.

des on thro si = = lent vales the lim = pid brook.
 = tet fort, im ftill = = len Thal der hel = le Bach.

thro si = = lent vales the lim = pid brook.
 im ftill = = len Thal der hel = le Bach.

ritardando

And God said: Let the earth bring forth grafs the herb yielding seed and the fruit tree yielding
 Gabriel. Und Gott sprach: Es bringe die Er = de Gras her = vor, Kräuter, die Saamen geben und Obstbäu = me die Früchte

Recitativo.

fruit after his kind whose seed is in it self u = pon the earth and it was so.
 bringen, ihre Art gemäfs, die ihren Saamen in sich selbst haben auf der Er = de; und es war so.

ARIA

Gabriel.

With ver = dure clad the fields appear de =

Nun beut die Flur das frische Grün dem

Andante.

= lightfal to the ra = vish'sense by flo = wers sweet and gay en hanceed is the charming sight en = han = sed

Auge zur Er = götzung dar; den anmuths vol = len Blick er = höht der Blumen sanfter Schmuck erhöh = der

is the charming sight. Here vent their fumes the fra = grint herbs here shoots the hea = ling plant here

Blumen sanfter Schmuck. Hier duften Kräuter Balsam aus; hier sprosst den Wunden Heil, hier

shoots the healing plants

sprosst den Wunden Heil

V.S.

here shoots the healing plant = the healing plant - here shoots the hea = ling plant
 hier sproßt den Wunden Heil - den Wunden Heil hier sproßt den Wun = den Heil

By load of fruits the expan = ded boughs are press'd; to sha = dy vaults are bent the tu = ty groves; the
 Die Zwei = gekrümt der goldenen Früchte Last. Hier wölbt der Hain zum kühlen Schirme sich; den

mountain's brow is crown'd with closed wood is crown'd with closed wood. With verdure clad the
 steilen Berg bez krönt ein dich = ter Wald, bekrönt ein dichter Wald. Nun beut die Flur das

fields appear de = light ful to the ra = vish sense; by flowers sweet and gay en han = ced is the charming sight en =
 frische Grün dem Auge zur Er = götzung dar; den anmuths vol = len Blick er = höht der Blumen sanfter Schmuck, er =

=han = = = ced is the charming sight. Here vent their fumes the fragrant herbs here shoots the healin-
 =holt = der Blumen sanfter Schmuck. Hier duf = ten Kräuter Bal = sam aus, hier sprosst den wunden
 plant here shoots the hea = = ling plant
 Heil hier sprosst den Wan = = den Heil,
 Here vent their fumes the fragrant herbs; here shoots the hea = ling plant = the healing plant the
 Hier duf = ten Kran = ter Bal = sam aus, hier sprosst den Wan = den Heil = den Wunden Heil = den
 healing plant - here shoots the hea = ling plant.
 Wunden Heil - hier sprosst den Wan = = den Heil.

And the heav = enly host pro = clai = med the third day prai = sing God and saying:

Recitativo

Uriel. Und die himm = lischen Heerschaaren verkün = digten den dritten Tag, 6 Gott prei = send und spre = chend:

CHOR.

Soprano. A = wake the harp the lyre a = wake! In shout and joy your voi = ces raise! In tri = umph sing the
 Stimmt an die Saiten, ergreift die Leyer! Laßt eu = ern Lob = ge = sang er = schallen! Froh = locket dem Herrn, dem
 Alto. Stimmt an die Ge
 Tenore. Stimmt an die Ge
 Basso. Stimmt an die Ge

Vivace.

mighty Lord! In triumph sing the mighty Lord!
 mächtigen Gott! Froh = cket dem Herrn dem mächtigen Gott!

In triumph sing the mighty Lord! For be the heavens and earth has clothed in
 Fro = lo = cket den Herrn dem mach = tigen Gott! Denn er hat Himmel und Er = de bekleidet in

For he the heaven and earth has cloathed in
 Denn er hat Himmel und Erde be = kleidet in
 For he the heaven and earth has cloathed in sta = tely drefs cloa = thed in sta = tely
 Denner hat Himmel und Erde be = kleidet in herrlicher Pracht, be = kleidet in herrlicher Pracht, For he the heaven and earth has
 sta = tely drefs has cloathed in state = ly drefs. cloathed in sta = tely drefs. Denn er hat Himmel und Erde be =
 herrlicher Pracht, be = kleidet in herrlicher Pracht, be = kleidet in herrlicher Pracht.

sta = tely drefs. For he the heavens and earth has cloathed in sta = tely drefs. For he the heavens and
 herrlicher Pracht. For he the heaven and Denn er hat Himmel und Erde bekleidet in herrlicher Pracht. Denner hat Himmel und
 Pracht. Denn er hat Himmel und Erde bekleidet in herrlicher herrlicher Pracht. Denn er hat Himmel und
 = kleidet, denner hat Himmel und Erde be = kleidet in herrlicher Pracht, in herrlicher Pracht.
 For he the heaven and earth has cleathed in state = ly drefs.
 Denn er hat Himmel und Erde bekleidet in herrlicher Pracht. Denn er hat Himmel und Erde be =

earth has cloathed has cloathed in sta = = = = te = ly drefs. For he the heavens and earth has clo athed in sta = te = ly

Erde be = kleidet, be = klei = det in herr = = = licher Pracht. Denn er hat Himel und Erde be = kleidet in herrli = cher

Erde be = kleidet, be = klei = det in herrlicher Pracht, in herrli = cher Pracht. Denn er hat Himel und Erde be = kleidet in herrli = cher

Denn er hat Himel und Er = de be = kleidet in herrlicher Pracht in herr = = = = li = cher

= kleidet in herrlicher Pracht, bekleidet in herr = = = licher Pracht. Denn

drefs. For he the heavens and earth has cloathed in sta = = = = te = ly drefs.

Pracht. Denn er hat Himel und Erde be = kleidet in herr = = = licher Pracht.

Pracht. Denn er hat Himel und Erde be = klei = det, be = klei = = det in herr = = = licher Pracht.

Pracht. Denn er hat Himel und Erde be = klei = = det in herr = licher Pracht.

er hat Himel und Er = de bekleidet in herr = li = cher, in herr = = licher Pracht, in herr = licher Pracht.

For he the heavens and earth has clothed in sta = tely drefs. For he the heavens and earth has clothed in sta = tely drefs.

Denn er hat Himel und Er = de be = kleidet in herr = licher Pracht. Denn er hat Himel und Erde bekleidet in herrlicher Pracht.

Denn er hat Him = mel und Er = de be = kleidet in herr = licher Pracht, be = kleidet in herrlicher Pracht, in herrlicher Pracht.

Denn er hat Himmel und Er = de be = klei = = det, be = kleidet in herr = licher Pracht in herrlicher Pracht.

Denn er hat Himmel und Er = de be = klei = = det in herr = licher Pracht.

Awake awake the harp, the lyre awake! In triumphsing the mighty Lord. For he the heavens and earth has clothed in

Stimt an,, stimt an die Saiten, ergreift die Leyer! Fro = locket dem Herrn dem mactigen Gott! Denn er hat Himmel und Erde bekleidet in

Stimt an, &c

Stimt an, &c

Stimt an, &c

V.S.

sta = = = = = te = ly drefs in stäte = ly drefs.
 herr = = = = = licher Pracht, in = herrli = cher Pracht.
 herrlicher Pracht, in herr = = licher Pracht, in herrli = cher Pracht.
 herrlicher Pracht, in herr = = licher Pracht, in herrli = cher Pracht.
 herrlicher Pracht, in herr = = licher Pracht, in herrli = cher Pracht.

And God said: Let there be lights in the firmaments of heaven to di = vide the day from the night, and to give light upon the

Recitativo.

Uriel. Und Gott sprach: Es seyn Lichter an der Fe = ste des Himmels, um den Tag von der Nacht zu scheiden, und Licht auf der Er = de zu

earth, and let them be for signs and for seasons and for days and for years. He made the stars al = so.

geben; und es seyn diese für Zeichen und für Zeiten, und für Tage und für Jah = re. Er machte die Sterne gleichfalls.

Andante.

pp *Cresc* *f* *ff*
Cresc

In splendor bright rising now the sun and darts his rays, an am'rous joy full happy spouse, a giant proud and
 Uriel. In vollem Glanze steigt jetzt die Sonne strahlend auf, ein wonnevoller Bräutigam, ein Riese stolz und
 glad to run his measur'd course. With softer beams and mil = der light steps on the sil = ver
 froh, zu rennen seine Bahn. Mit leisem Gang und sanf = ten Schim = mer, schleicht der
 moon thro' si = lent night. The space immense of th' azure sky, innum'rous host of radiant orbs = dorns,
 Mond die still = le Nacht hindurch. Den aus = gedehnten Himmelsraum ziert ohne Zahl der hellen Sterne Gold,
 and the sons of God an = nounced the fourth day in song, di = vine proclaiming thus his power;
 und die Söhne Gottes verkündigten den vierten Tag mit himmlischem Ge = sang, seine Macht aus = rufend al = lei =

mezz. voce
a tempo.
piu adagio.
pp

V.S.

CHOR

Allegro.

The heavens are tel=ling the glory of God. The wonder of his works dis =

Die Himel er = zäh = len die Eh = re Got = tes. Und seiner Hände Werk, zeigt

Supremo
Alto.
Die Sc
Tenoro.
Die Sc
Basso.
Die Sc

plays the firmament. The wonder of his works dis = plays the firma = ment. To day that is

an das Firma = ment, und seiner Hände Werk, zeigt an das Firma = ment. Gabriel, Dem kom = menden

Uriel, Dem - - -

Raphael, Dem - - -

coming speaks it the day;

Sotto voce. The night that is gone to following night the night that is gone to following

Ta = ge sagt es der Tag;

die Nacht die verflucht der folgenden Nacht; die Nacht die verflucht, der folgenden

Tutti

Sotto voce.

die &c

Die

Sotto voce.

die &c

Die

night. The heavens are telling the Glory of God the wonder of his works the wonder of his works displays the firmament,

Tutti Die Himmel erzählen die Ehre Gottes; und seiner Hände Werk, und seiner Hände Werk zeigt an das Firmament,

Nacht.

Die Himmel &c - - - - - Gotz tes; und seiner Hände Werk zeigt an, zeigt &c - - - - - und

und

Him mel erzäh len die Eh re Gotz tes; und seine r, und seiner Hände Werk zeigt &c - - - - - und

und

Him mel erzäh len &c - - - - - und seiner, and seiner Hände Werk, und seiner Hände Werk zeigt an das Firmament,

V.S.

The wonder of his works displays the firmament. In all the lands re = sounds the
 und seiner Hände Werk, zeigt an das Firmament. Gabriel. In alle Welt er = geht das
 feiner Hände Werk, zeigt an, zeigt an das Firmament. In all the Lands re = sounds the word.
 feiner &c Uriel. In all Welt er = geht das Wort.
 und seiner Hände Werk, zeigt an das Firmament. Raphael. In all Welt er = geht das Wort,
 word. never unper ceived ever under=stood, ever, ever, ever un=der stood.
 Wort. jedem Ohre klingend, keiner Zunge fremd, keiner, keiner, keiner Zunge fremd.
 jedem Ohre &c In all the Lands re =
 jedem Ohre &c In alle Welt er =
 In alle

In all the Land re = sounds the word, never unper cei = ved ever under = stood, ever, ever, e = ver under = stood ever
 In alle Welt er = geht das Wort, jedem Ohre klingend, keiner Zunge fremd, keiner, keiner, kei = ner Zunge fremd, keiner

= sounds the word.
 geht das Wort jedem &c
 Welt er = geht das Wort jedem &c

ever, e = ver e = ver un = der = stood. The heavens are telling the glory of God; the wonder of his
 keiner, kei = ner, kei = ner Zunge fremd. Die Himmel er = zäh = len die Eh = re Gottes; und feiner Hände

Tutti Die Himmel &c Got = tes; und
 Tutti Die Himmel er = zäh = len die Eh = re Got = tes und fei = ner, and
 Tutti Die Himmel er = zäh = len die Eh = re Got = tes und fei = ner, und feiner Hände

p *piu allegro.* V.S.

works dis-plays the firmament dis-plays the firmament. The wonder of his works, the wonder of his works displays

Werk zeigt an das Firmament das Firmament. Und seiner Hände Werk, - und seiner Hände Werk - zeigt an

ment. Und seiner Hände Werk zeigt an das Fir = ma = ment. Und seiner Hände Werk &c

seiner Hände Werk zeigt an das Firmament. Und seiner Hände Werk zeigt an das Firmament das Firma = ment, und seiner Hände Werk zeigt an, - zeigt an

seiner Hände Werk, und seiner Hände Werk zeigt an das Fir = ma = ment, zeigt an, zeigt an das Firma = ment. Und seiner

displays the firmament. The wonder of his works displays the firmament. The wonder of his works, the wonder of his

zeigt an - das Firmament. Und seiner Hände Werk zeigt an das Firmament. Und seiner Hände Werk, und seiner Hände

Und seiner Hände Werk - zeigt an, zeigt an das Firmament. Und seiner Hände Werk &c - - -

das Firma = ment, seiner Hände Werk zeigt an das Firmament das Firmament. Und seiner Hände Werk zeigt an das

Hän = de Werk zeigt an das Fir = ma = ment - - das Firmament. Und seiner Hände Werk, und seiner Hände

V.S.

works displays, displays the firmament.

Werk zeigt an, zeigt an das Firmament, Die Himmel erzählen die Ehre Gottes und seiner Hände Werk zeigt an das Firma-

Die Himmel erzählen die Ehre Gottes und

Firmament das Firmament, Die Himmel erzählen die Ehre Gottes und seiner Hände Werk zeigt an das Firma-

Werk zeigt an, zeigt an das Firmament, Die Himmel erzählen die Ehre Gottes und seiner Hände Werk zeigt

ment, zeigt an das Firmament, zeigt an - - das Firmament, Und seiner Hände Werk zeigt an das Firmament, zeigt an, zeigt an, das

seiner Hände Werk zeigt an das Firmament das Firmament, Und &c.

ment, zeigt an das Firmament zeigt an - - das Firmament, Und seiner Hände Werk zeigt an das Firmament das Firmament

an, zeigt an das Firmament, Und &c.

Fir = ma = ment, Die Himmel er = zäh = len die Kh = re Got = tes und fei = ner Hän = de Werk zeigt an

Die Himmel er = zäh = len, er = zäh = len die Kh = re Got =

ment, Die Himme er = zäh = len die Kh = re Got = tes und fei = ner

Die Himmel er = zäh = len die Kh = re Got = tes und fei = ner Hän = de Werk zeigt

an - das Fir = ma = ment, zeigt an das Fir = ma = ment, zeigt an das Firma = ment, zeigt an das Firmament.

tes und fei = ner Hän = de Werk zeigt &

Hän = de Werk zeigt &

an das Fir = ma = ment, zeigt an das Fir = ma = ment, zeigt an das Firma = ment, zeigt an das Firmament.

Recitativo. And Got said: Let the waters bring forth abundant ly the mo ving

Gabriel. Und Gott sprach: Es bringe das Wasser in der Fülle her - vor wehen - de Ge -

Allegro.

creature that has life, and focol that may fly a:bovethe earth in the o:pen firma = ment of heaven.

schöpfe, die Leben haben, und Vögel, die über der Erde fliegen mögen in dem offenen Firma = mente des Himmels.

ARIA.

Moderato.

On mi ghty pens Up lif ted soars the eagle loft, the
 Gabriel, Auf star = kem Fl = itz ge (schwingt) sich der Adler stolz, der
 eagle a loft, and cleaves the sky in swift est flight in swift est flight to the bal = zing sun fo the balzing
 = dler stolz, und thet = let die Luft im schne = Heften Flu = zur son = ne hin = zur Sonne
 sun His we = lcome bids to morn the merry lark, his welcome
 bin. Den Mor = gen grüßt der Lerche frohes Lied, den Morgen
 bids to morn the merry lark, and coo = ing and coo = ing calls the tendre
 grüßt der Lerche frohes Lied, und Lie = be und Lie = be girtt das zarte

V.S.
1477

dove his mate calls the tender dove his mate, and coo ing and coo ing calls the ten der dove his mate
 Tau - ben - paar, girrt das zarte Tau - ben - paar, und Liebe und Liebe girrt das zarte Taubenpaar

calls the te = = nder do = = ve his mate. On mi ghty pens uo lift ed soars the ca - gle a - loft,
 girrt das za - = re Tau - ben - paar. Auf sta - rken Fi = = tti - go schwinget sich der Adler stolz,

his we lcome bids to morn the merry lark and coo = ing and
 Den Morgen grüßt der Lerche frohes Lied, und Lie - be und

coo = ing calls the ten der dove his mate calls the tender dove his mate and coo ing and
 Lie - he girrt das zarte Tau - ben - paar, girrt das zarte Tau - ben - paar und Lie - be, und

coo = ing calls the ten = der dove his mate calls the te = = nder do = ve his mate the te
 Liebe girt das za = rio Tauben-paar, girt das za = = rio Tau = hen paar das za
 nder dove his mate
 rio Tau = hen = paar
 From ev'ry hu sh and grove re = sound the night in =
 Aus jedem Busch und Hain er = schallt der Nachti =
 gal's de = li ghful notes, No grief af
 = ga = llen fü = = ffe Keh = lo, Noch drück te

V.S.
1477

ten'd her so - ft her soft enchanting lays her
 stimmt ihr reizender ihr rei - zender Ge - fang, ihr

so ft enchanting lays her so
 rei zender Ge - fang, ihr rei

ft en - chan - ting lays her soft enchanting lays her - soft enchanting lays.
 zender Ge - fang, ihr reizender Ge - fang, ihr reizender Ge - fang.

The musical score consists of four systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics in German and English, and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The third system features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The fourth system shows the piano accompaniment continuing. The score is written in a historical style with various musical notations and dynamics.

And God cre = a = ted great whales, and ev' ry li = ving creature, that moveth and God bles = sed

Recitativo.

Raphael.

Und Gott schuf groÙe Wall-fische, und ein jedes lebende GeÙhöpf, das sich be = weget, und Gott segne = to

them, saying: *poco Adagio* Be fruit-ful all and mul-ti-ply. Ye wi = nged tribes be multiply'd and sing on ev' ry
 fie, sprechend: Seyd fruchtbar alle, mehret euch! Be-wohner der Luft, ver-mehret euch und singt auf jedem
poco Adagio
 tree. Multi-ply ye fi = nny tribes and fill each watry deep. Be fruitful.
 A = ste! Mehret euch ihr Fluthenbe-wohner und füllet jede Tie-fe. Seyd fruchtbar,
 grow and multiply! And in your God and Lord re-joice! And in your God and Lord re = joice!
 wachset, mehret euch, er = freuet euch in eurem Gott! er = freu = et euch in eu = rem Gott.

Recitativo
 And the angels struk their im-mor-tal harps and the wonders the wonders off the fifth day sung
 Und die Engel rührten ihr unsterb-lichen Har-fen, und fangen die Wunder, und fangen die Wunder des fünften Tags

ad libitum
 Raphael
 Moderato Cantabile

TERZETTO

Most beauty full ap-pear with verdure young = dorn'd the ge = ntly
 Gbriel. In holder Annuth stehn mit jungem Grün ge = schmückt die wo = gigten

sloping hills, the gently slo-ping hills Their narrow sinuous veins dis = til in cristal drops the fountain the
 Hügel da, die wogigten Hügel da. Aus ihren Adern quillt, in fließendem Kristall, der kühlende, der

V.S.
1477

fou = = ntain fre = sh and bright. Their narrow sinuous veins dis = til in cristal drops the foun = tain

küh = lende Ba = ch hervor Aus ihren A = dern quillt in fließenden Kri = stall der küh = lende

fresh and bright. In lofty circles plays and hovers thro' the sky, the chea = rful host of birds, the

Bach hervor, Uriel, in frohen Kreifen schwebt, sich wiegend in der Luft der mun = teren Vögel Schaar der

chea = rful host of birds, And in the flying whirl the glitt' ring plumes are died, as rainbows as

mun = teren Vögel Schaar, Den bunten Feder = glanz er = höht im Wech = sel = flug, das golde = ne das

rai = nbows by the sun, And in the fly = ing whirl the glitt' ring plumes are died, as rai = nbows

gol = dene So = anen = licht. Den bunten Fe = der = glanz er höht im Wech = sel = flug das gol = dene

by the sun.
 Sonnenlicht.
 See flashing thro' the wet in thronges swarrest they fly on thou sand ways around, on thou sand ways a round.

RAPHAEL, Das hel-le Naß durchblitz der Fisch, und windet sich in stü-tem Ge-wühl um-her in stü-tem Ge-wühl um-her

Up = hea = ved from the deep th'im:mense Le-vi = ath an sports on the sea = ming wave
 Vom tief-sten Meeresgrund wälzt sich Le-viathan auf schäumender Well' em-por, auf

How ma-cy are thy works, o God! Who may their numbers
 Wie viel sind deiner Werk'o Gott! Wie viel sind deiner Werk'o Gott! Wer fasset ihre

sport on the sea = ming sea = ming wave. Wie viel sind deiner Werk'o Gott! Wie viel sind deiner Werk'o Gott! Wer
 schäumender schäumen-der Well' em-por Wie viel sind deiner Werk'o Gott! Wer fasset ihre Zahl?

V. S.
 1477

tell? Who O God: how many
 Zahl? Wer fasset ihre Zahl wer fa - sset ihre Zahl? Wer? O Gott! Wie viel sind deiner Werk, o Gott! Wer fasset ihre
 fasset ihre Zahl wer fa - sset ihre Zahl ihre Zahl? Wer? O Gott! Wer fa - sset ihre Zahl? Wer fasset ihre
 Wer fasset ihre Zahl? Wer fa - sset ih - re Zahl? Wer? O Gott! Wer fasset ihre Zahl ihre?
 Who may their numbers tell their numbers
 Zahl? Wer? Wer fasset ihre Zahl? Wer? O Gott! Wer fasset, wer fasset ihre Zahl?
 Zahl? Wer? Wer fasset ihre Zahl? Wer?
 Zahl? Wer? Wer fasset ihre Zahl? Wer?
 tell.

vi who may who may their numbers tell *de*

wer fasset wer fasset ihre Zahl

Gabriel. The Lord is great and great his might, the Lord is, great his glory lasts for ever
 Der Herr ist groß in seiner Macht der Herr ist groß in seiner Macht und ewig,

Uriel.
 Der Herr ist groß in seiner Macht und ewig bleibt sein Ruhm der Herr ist groß in seiner

Raphael.
 Der Herr ist groß in seiner Macht und ewig bleibt sein Ruhm der Herr ist groß in seiner

Soprano.

CROR

Alto.

Tenore.

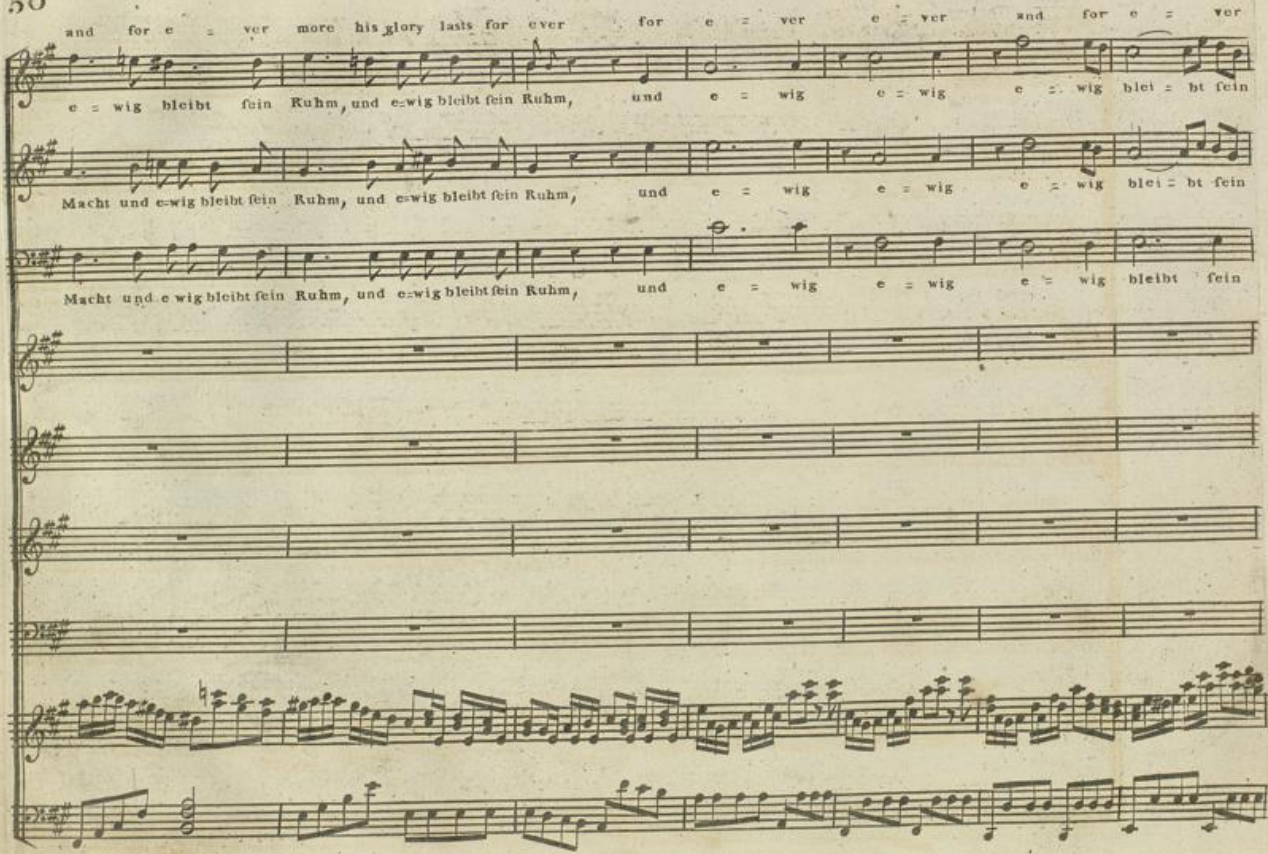
Basso.

Vivace

ff p ff p ff p

V.S.
1477

and for e = ver more his glory lasts for ever for e = ver e = ver and for e = ver
e = wig bleibt fein Ruhm, und e-wig bleibt fein Ruhm, und e = wig e = wig e = wig blei = ht fein
Macht und e-wig bleibt fein Ruhm, und e-wig bleibt fein Ruhm, und e = wig e = wig e = wig blei = ht fein
Macht und e-wig bleibt fein Ruhm, und e-wig bleibt fein Ruhm, und e = wig e = wig e = wig bleibt fein



more. His glo-ry lasts

Ruhm, bleib his glo-ry his glo-ry
 Ruhm und e-wig bleibt sein Ruhm der Herr ist groß in seiner
 Ruhm und e-wig e-wig bleibt sein Ruhm und
 der Herr ist groß in seiner Macht, der Herr ist groß in seiner Macht und e-wig
 Der Herr ist groß in seiner Macht, der Herr ist groß in seiner Macht und e-wig bleibt sein
 Der Herr ist groß in seiner Macht und ewig bleibt sein Ruhm der Herr ist groß in seiner
 Der Herr ist groß in seiner Macht und ewig bleibt sein Ruhm der Herr ist groß in seiner

V.S.
1477

e = ver his glo = ry lasts for ever, The Lord is Great and great his might his
 e = wig und e = wig bleibt sein Ruhm, Der Herr ist groß in seiner Macht und
 Macht, und ewig bleibt sein Ruhm, und ewig bleibt sein Ruhm, Der Herr ist groß in seiner Macht und
 e = wig und e = wig bleibt sein Ruhm, Der Herr ist groß in seiner Macht und ewig bleibt und
 e = wig bleibt sein Ruhm, und ewig bleibt sein Ruhm, und e = wig, e = wig e = wig
 Ruhm, bleibt sein Ruhm, bleibt sein Ruhm, und
 Macht, und ewig bleibt sein Ruhm, und ewig bleibt sein Ruhm, und
 Macht, und ewig bleibt sein Ruhm, und ewig bleibt sein Ruhm, und e = wig e = wig e = wig

glo - ry lasts for ever
 e - - wig bleibt fein Ruhm, und
 e - - wig bleibt fein Ruhm, und
 Col Tutti
 e - - wig bleibt fein Ruhm, und
 for ever for e - - ver, for e - - ver and
 blei - - ht fein Ruhm, und ewig, und e - - wig und e - - wig
 und ewig, und e - - wig bleibt fein Ruhm und e - - wig
 und ewig, und e - - wig bleibt fein Ruhm und e - - wig
 bleibt fein Ruhm und ewig, und e - - wig e - - wig bleibt fein Ruhm, und e - - wig

V. S.
1477

for ever e ver his glory lasts for
 und ewig blei ht und ewig bleibt fein
 der Herr ist gro = ss in seiner Ma = = cht und ewig bleibt fein Ruhm und ewig bleibt fein
 der Herr ist gro = ss in seiner Ma = = cht und ewig bleibt fein
 e = = ver more
 bleibt fein Ruhm.
 blei ht fein Ruhm.
 bleibt fein Ruhm.
 bleibt fein Ruhm.
 bleibt fein Ruhm.
 p
 p

ever for e = = ver last for ever for
 Ruhm, und e = = wig bleibt fein Ruhm, und
 Ruhm, blei ht und ewig bleibt fein Ruhm, und **Col Tutti**
 Ruhm, und e = = wig e = = wig bleibt fein Ruhm, und for ever for
 der Herr ist gro = = ft in seiner Ma = = cht und e-wig bleibt fein Ruhm und ewig bleibt fein Ruhm, und e = wig und
 der Herr ist gro = = ft in seiner Macht, und ewig blei = = ht fein Ruhm, und = =
 der Herr ist gro = = ft in seiner Macht, und e-wig bleibt und ewig bleibt fein Ruhm, und = =
 der Herr ist gro = = ft in seiner Macht, und e-wig bleibt fein Ruhm, und e = wig

for
und

ver for e = ver and e = = 'ver more
wig und e = wig bleibt fein Ruhm.
wig bleibt fein Ruhm, und e = wig bleibt fein Ruhm.
wig bleibt fein Ruhm, und e = wig bleibt fein Ruhm.
und e = wig e = wig bleibt fein Ruhm, und e = wig bleibt fein Ruhm.

p *f* *ff* *p* *ff*

1477

ever last = = = s his glory lasts for ever for e = = ver
 e - wig blei = = = bt und ewig bleibt fein Ruhm, und e = = wig
 der Herr ist gro = = ff in seiner Ma = = cht und ewig bleibt fein Ruhm und ewig bleibt fein Ruhm, blei = = =
 der Herr ist gro = = ff in seiner Ma = = cht und ewig bleibt fein Ruhm, und e = = wig
 der Herr ist gro = = ff in seiner Ma = =
 der Herr ist gro = = ff in seiner
 der Herr ist gro = = ff in seiner
 der Herr ist gro = = ff in seiner

The musical score consists of eight staves. The top two staves are vocal lines with German lyrics. The third staff is a vocal line with a partial lyric. The next three staves are instrumental parts, likely for a lute or guitar, as indicated by the 'p' (piano) marking. The bottom two staves are a keyboard accompaniment, also marked with 'p'. The music is in a major key with a treble clef and a common time signature.

lasts for ever his glory la = = sis for e-ver and e = ver more.

bleibt fein Ruhm, und ewig blei = = bt fein Ruhm, bleibt fein Ru = = hm,

bt, und ewig bleibt fein Ruhm und ewig bleibt fein Ruhm, bleibt fein Ru = = hm,

e = = wig bleibt fein Ruhm und ewig blei = = bt fein Ru = = hm,

cht, und ewig bleibt fein Ruhm und ewig bleibt fein Ruhm, und e = = wig bleibt fein Ru = = hm,

Macht, und ewig blei = = bt fein Ruhm und & e = ver for e = ver and e = ver = more,

Macht, und ewig bleibt und ewig bleibt fein Ruhm und &

Macht, und ewig bleibt fein Ruhm, und e = = wig bleibt fein Ru = = hm,

And God said: Let the earth bring forth the living creature after his
 Recitativo. Raphael. Und Gott sprach: Es bringe die Erde hervor lebende Geschöpfe nach ihrer

Kind: cattle and creeping thing, and beasts of the earth after their Kind.
 Art: Vieh und Kriechen des Gewürm, und Thiere der Erde nach ihren Gattungen.

Raphael Recit: Strait opening her fertile womb the earth obey'd the word and teem'd creatures number:
 Presto. Gleich öffnet sich der Erde Schoos und sie gehiert auf Gottes Wort Geschöpfe jeder

Moss, in perfect forms and fully grown. Cheerful roaring
 Art in vollem Wuchs und ohne Zahl. Vor Freude brüllend

V.S.

14711

stands the tawny lion on In sudden leap the flexible
steht der Löwe da Hier schießt der geizige

tyger appears.
Tiger empor, Presto

The nimble stag bears up his branching head, With flying
Das zackige Haupt erhebt der schnelle Hirsch, Mit fliegender

mane and fiery look in impatient neighs the sprightly steed.
Mähne flinget und wiehret, voll Muth und Kraft das edle Ross, Andante.

The cattle in herds al-ready seeks his food on fields and meadows green.
 Auf grünen Matten weidet schon das Kind in Heerden ab-gé-theilt.

And o'er the ground as plants are spread the fleece-y meek and bleating
 Die Triften deckt, als wie gefaect, das wollen-reiche fanfte

flock. Unnumber'd as the sands in Whirl a-rose the host of in-sects.
 Schaaf, wie Staub ver-breitet sich in Schwamm und Wirbel das Heer der Insekte. *Adagio*

In long di-mensions creeps with si-nuous trace the worm.
 In lan-gen Zügen kriecht am Bo-den das Ge-würm.

ARIA.

Raphael.

Maestoso.

Now heav'n in ful = lest glo = = ry shone earth smiles in all her rich at =
 Nun f. heit in vol = lem Glan = ze der Himmel Nun prangt in ih = rem Schmucke die
 The room of air with fo = = wl is
 Die Luft er = füllt das leich = te Ge =
 fi = lid the wa = ter swell'd by sho = = als of fish by hea = = vy beasts the
 fio = der, die Wä = = fter schwellt der Fi = = sche Ge = wimmel Den Bo = = den drückt der

ground is trod by hea = vy beasts the ground is trod .
 Thie = re Last, den Bo = den drückt der Thiere Last.

But all the work was not com plete, but all the work was not com = plete,
 Doch warnoch al = les nicht voll-bracht, doch warnoch al = les nicht voll-bracht

There wan = ted yet that wond'rous he = ing that grateful should Gods pow'r ad = mire,
 Dem Gan = zen fehlte das Ge = schöpf das Gottes Wer = ke dank bar fehn,

with heart and voice his goo = dnets praise, But all the work was not com
 Des Herren Gü = te preifen soll, Doch warnoch al = les nicht voll =

V. S.
 1477

plete. There wanted yet that wond'rous being that grate-ful should Gods po = = w'r ad = mire with heart and voice his goo = dnefs

bracht. Dem Ganzen fehlte das Ge = fehöpft das Got = tes Wer = ke da = akbar feh'n, des Herren Gü = te preifen

praise, that grate = ful should gods pow'r ad = mire, with heart and voice with hea = = =

folll. Das Got = tes Werke da = akbar feh'n, des Herren Güte prei = =

rt with heart and voi = ce his goo = dnefs praise with heart and voice with

fen foll, des Herren Gü = te prei = = fen foll, des Herren Güte, des

heart and voice his goo = dnefs praise

Herren Gü = te preifen foll.

ppp

And God cre-a = ted man in his own i = mage. In the i = mage of God cre = a = ted he him.

Recitativo

Uriel. Und Gott schuf den Menschen, nach seinem E = ben = hilde. Nach dem E = ben = hilde. Gottes schuf er ihn.

Male and fe male cre = a = ted he him. He breath = = ed, in = to his nostrils the breath of

*Mann und weib erschuf er sie. Den A = them des Le = bens haucht er in sein

life, and man he = came a li = ving soul.

An = ge = sicht, und der Mensch wurde zur leben = di = gen Seele.

ARIA.

Uriel.

Andante.

In na = tive worth and ho = nour clad with beau = ty cou = rage strength ad orn'd to

Mit Würd und Hohheit an = ge = than, mit Schönheit, Stärk und Muth begabt, gen

V.S.

heav'n erect and tall he stands a man the Lord and King of na = ture all .
 Himmel auf = ge = richtet steht der Mensch, ein Mann, und König der Na = tur.

The large and arched front sublime of wis = dom deep de clares the seat

Die breit gewölbt er = hab'ne Stirn ver = kündigt der Weisheit tiefen Sinn,
 and in his eyes with brightness shines the soul the breath and i = = mage of his

und aus dem hel = len Bli = eke strahlt der Geist des Schöp = fers Hauch und E = = ben.
 God . And in his eyes with brightness

bild . Und aus dem hel = len Bli = eke

shines the soul the breath and i = = mage o = = f his God.
 strahlt der Geist, des Schöp = fers Hauch und E = = hen = bild.
 With fondness leans u = pon his breast the partner for him form'd, a
 An seinen Küssen schmieget sich für ihn, aus ihm ge = formt, die
 wo = man fair and grace = ful spouse a woman fair and gra = ce = ful spouse. Her softly smi ling
 Gattin hold, und anmuths = voll, die Gattin hold und = an = mu = ths voll. In froher Unschuld
 vir = gin looks of flo = wry sp = ring the miror he = speak
 lächelt sie, des Frühlings rei = tzend Bild, ihm Lie = be

V.S.
1477

him lo = ve, lo ve and joy and blifs Her
 ihm Liebe Glück und Won = ne zu In

soft = ly smi = ling vir = gin look of flo = w'ry spr = ing the miror be =
 froher Unschuld lächelt sie, des Frühlings rei = zend Bild ihm

speak him Love Love and joy and blifs
 Lie = be ihm Lie = be Glück und Won = ne zu

be = speak him Love and jo = and bli = fs
 ihm Liebe Glück und Wo = nne zu.

Recitativo

And God saw ev'ry thing that he had made and behold it was very good

Raphael, Und Gott sah je-des Ding, was er gemacht hat-te, und es war sehr

and the heavenly choir in song divine thus closed the sixth day.

gus, und der Himmlische Chor fey-er-te das Ende des sechsten Tages mit lau-tem Gefang.

CHOR.

At = chie = ved is the

Voll = en = det ist das

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Vivace

V.S.

glo - rious work, the Lord be - holds it and is pleas'd the Lord be holdsit and is - pleas'd.

gro - ße Werk, der Schöpfer siehts und freu - et sich, der Schöpfer siehts und freuet sich,

gro - ße Werk; der Schöpfer siehts und freuet sich und freu - et sich, der Schöpfer siehts und freuet sich.

gro - ße Werk; der Schöpfer siehts und freuet sich, der Schöpfer siehts und freuet sich, der Schöpfer siehts und freuet sich.

große Werk der Schöpfer siehts und freuet sich, der Schöpfer siehts und freuet sich, der Schöpfer siehts und freuet sich. Auch unfre In lofty

In lofty strains let u - s re - joice in lo Fty strains let us re -

Auch unfre Freud' er - scha - lle laut er - scha - lle

In lofty strains let us rejoicelet us rejoice.

In lofty strain let Auch unfre Freud' er - scha - lle laut er - schalle laut auch unfre Freud' er - schalle laut, er - schalle

Auch unfre Freud' er - scha - lle laut, auch unfre Freud' er - scha - lle laut er - scha - lle laut er - scha - lle laut er - scha - lle laut

Freud' er - scha - lle laut, er - schalle laut, Auch unfre Freud' er - scha -

strains let us rejoice let us rejoice

strains let us re-joice, Our song let be the praise of God the praise of God, the praise of God!

Proud erschalle laut, Des Herren Lob sey un-fer Lied, sey un-fer Lied, sey un-fer Lied!

Gabriel. On thee each li-ving soul a-waits; from thee o
 Zu dir, o Herr, blickt al-les auf; um Spei-se

Uriel. Zu dir, o Herr

poco Adagio Cantabile.

Lord they beg their meat.

Thou o - penest thy hand

fleht dich alles an . Du öffnest deine Hand, du öffnest deine Hand, ge -

sa - ted and sa - = ted a = ll they are On thee on thee each living soul a - waits from

fä - = tigt, ge - fä - = tigt wer = = den sie zu dir, o Herr, blickt al - les auf, um

thee o Lord they beg their meat, thou o - penest thy hand, and sa - ted and sa - = ted a = ll they are,

Spei - se fleht dich al - les an ; du öffnest deine Hand, ge - fä - = tigt, ge - fä - = tigt wer = = den sie,

But as to them thy face is hid, with sud = den ter ror they are struck, Thou

Raphaël, Du wendest ab dein An = gesicht, Da be = bet al = les und er = starri, Du
 tak'st their breath a-way; they va nish into dust, Thou tak'st their breath a-way they va = nish into
 nimmst den O = dem weg, in Staub zerfallen sie, Du nimmst den O = dem weg, in Staub zerfallen

Thou let'st thy breath go forth a-gain and life with vi = gour fresh re = turns

Gabriel, Den O dem hauchst du wieder aus und neu = es Le = ben = sproßt her = vor,
 dust Uriel, Den O dem her = vor, Ver =
 sic, Raphael, Den O dem her = vor, Ver =

Re = vi = ved earthun = folds new force and new de = lights Re = vi = ved earthun = folds new ⁷⁵

Ver = jüugt ist die Ge = stalt der Erd' an Reiz und Kraft, Ver = jüugt ist die Ge = stalt der

jüugt ist die Ge = stalt der Erd' an Reiz und Kraft an Reiz und Kraft, Ver = jüugt ist die Ge = stalt der

jüugt ist die Ge = stalt der Erd' an Reiz und Kraft an Reiz und Kraft, Ver = jüugt ist die Ge = stalt der Erd' an Reiz und

fo rce and new de = li = ghts ; new force and new de = lights, And it se with vi - gour

E = rd' an Reiz und Kra = = = ft der Erd' an Reiz und Kraft, Und neu = es Leben

E = rd' an Reiz und Kra = = = ft, der Erd' an Reiz und Kraft, Und neu = es Leben sprosst hervor, Ver =

Kraft der E = rd' an Reiz und Kraft, der Erd' an Reiz und Kraft, Und neu = es Leben sprosst hervor, ver =

V. S.

sprosst hervor, ver = jüugt ist die Ge = stalt der Erd' an Reiz und Kraft, ver = jüugt ist die Ge = stalt der
 = jüugt ist die Ge = stalt der Erd' an Reiz und Kraft, an Reiz und Kraft, ver = jüugt ist die Ge = stalt der
 jüugt ist die Ge = stalt der Erd' an Reiz und Kraft, an Reiz und Kraft, ver = jüugt ist die Ge = stalt der Erd' an Reiz und

fo = ree and new de = li = ghts new force and new de = lights,
 E = rd' an Reiz und Kra = ft, der Erd' an Reiz und Kraft.
 E = rd' an Reiz und Kra = ft, der Erd' an Reiz und Kraft.
 Kraft, der Erd' an Reiz und Kraft, der Erd' an Reiz und Kraft.

#

Soprano Vollendet ist das gro = fe Werk des Herren Lob sey un = fer Lied, des Herren

Alto des Herren Lob sey un = fer Lied sey un = fer Lied, des Herren

Tenore des He = ren Lob sey un = fer Lied, des Herren

Basso Vivace des Herren Lob sey un = fer Lied, des He = ren Lob sey unfer Lied, des Herren

Glo = ry

Lob sey unfer Lied! Al = les

Lob sey unfer Lied! He so = on hi = gh ex = al = tot reigns

Lob sey unfer Lied! Glo = ry ta his name for denn er al = lein ist hoch er ha = bon, al = le lu = ja al = le = lu =

Lob sey unfer Lied! Al = les lohe seinen Na = = men, denn er al = lein ist hoch er ha = = bon, al = le = lu =

to his name for e = = ver ho sole on high ep = al = ted rei = = gus

lohe seinen Nah = men, denn er al = lein ist hoch er = ha = ben, al = le = lu = ja Den er al = lein ist hoch er = ha = ben

Dem er al = lein ist hoch er = ha = ben al = le = lu = ja Al = les

ja, al = le = lu = ja Al = les lobe seinen Nah = men, al = le = lu = ja al = le = lu = ja

ja, al = le = lu = ja Al = les lobe seinen Nah = men, denn er al = lein ist hoch er =

Al = les lobe seinen Nah = men, denn er al = lein ist hoch er = ha = ben

lohe seinen Nah = = men, denn er al = lein ist hoch er = ha = ben denn er al = lein ist hoch er = ha = ben, al = le = = lu

Al = les lobe seinen Nah = men, denn er al = lein ist hoch er = ha = ben denn er al = lein ist hoch er =

ha = = ben den er al = lein ist hoch er = ha = ben al = le = lu = ja

ben dem er a = llein ist hoch er ha = ben, al = le = lu = ja al = les lohe feinen Nah = men; al = le = lu = ja
 = ja dem er a = llein ist hoch er = haben alle = lu = ja, al = le = lu = ja alle = lu = ja, al = le = lu = ja
 ha = ben al = le = lu = ja, al = le = lu = ja, dem er a = llein ist hoch er = haben alle = lu = ja. Al = les lohe feinen Nah =
 Al = les lohe feinen Nahmen, al = les lohe feinen Nah = men. Al = les lohe feinen
 denn er a = llein denn er a = llein ist hoch er = ha = ben ist hoch er =
 Al = les lohe feinen Nah = men al = le = lu = ja denn er a = llein denn er a = llein ist hoch er = ha = ben ist hoch er =
 = men al = le = lu = ja al = le = lu = ja.
 Nah = men al = le = lu = ja al = le = lu = ja.

V.S.
1477

ha - ben al - le - lu = ja, denn er allein ist hoch er - ha - ben, al - le - lu - ja al - le - lu - ja al - le - lu - ja.

ha - ben al - le - lu = ja, al - le - lu - ja, al - le - lu = ja. Denn er al - lein ist hoch er - ha = ben, al - le - lu - ja al - le - lu - ja.

Al - les lohe feinen Na - men denn er allein ist hoch er - ha - ben, al - le - lu ja al - le - lu - ja, al - le - lu - ja.

Al = les lohe feinen Na - men denn er allein ist hoch er - ha = ben, al - le - lu - ja.

Al - les lohe feinen Na - men; al - le - lu - ja al - le - lu - ja al - le - lu = ja = = = al - le - lu - ja, Al - les lohe feinen

Al = les A - les lohe feinen Na - men al - le - lu - ja

Al = les A - les lohe feinen Na - men al - le - lu - ja

al - le - lu - ja al - le - lu - ja, Al - les lohe feinen Na - men; A - les lohe feinen

Na = men, Alles lobt seinen Na = men, denn er al = lein ist hoch er ha = = ben denn er a = lein ist hoch er ha = ben,
 A = lles lobt seinen Na = men, denn er allein ist hoch er = ha = ben, ist hoch er = ha = = ben, al = le = lu,
 ja Alles lobt seinen Na = men, seinen Na = = men; denn er al = lein ist hoch er haben al = le = lu = ja
 Na = men, Alles lobt seinen Na = men, denn er allein ist hoch er = ha = = ben al = le = lu
 ist hoch er ha = = ben, al = le = lu = ja, Al = le = lu = ja al = le = lu = ja denn er al = lein
 = ja al = le = lu = ja al = le = = lu = ja, al = le = lu = ja al = le = = lu = ja al = le = lu = ja, denn er al = lein
 al = le = lu = ja al = le = lu = ja al = le = lu = ja, al = le = lu = ja al = le = lu = ja al = le = lu = ja, Denner al =
 = ja al = le = lu = ja al = le = lu = ja, al = le = lu = ja, Denner al =

V.S.
1477

ist hoch er-haben ist hoch er-haben al-le-lu-ja, al-le-lu = ja, al = le = lu = ja, Alles lobt seinen Na = men; denn

ist hoch er-haben ist hoch er-haben al-le-lu-ja, al-le-lu = ja, al = le = lu = ja, Denn er al-lein

lein ist hoch er-haben ist hoch er-ha = ben, al-le-lu = ja, al = le = lu = ja, Alles lobt seinen Na = men; denn

lein ist hoch er-haben ist hoch er-ha = ben, al-le-lu = ja, al = le = lu = ja, Denn er allein

sole on high ex - al - ted reigns exalted reigns

er al-lein ist hoch er = ha = ben ist hoch er-ha-ben, al = le = lu = ja, al = le = lu = ja,

ist hoch er-ha = ben ist hoch er-ha = ben, ist hoch er-ha-ben al = le = lu = ja, al = le = lu = ja,

er al-lein ist hoch er = ha = ben, ist hoch er-ha-ben al = le = lu = ja, al = le = lu = ja,

ist hoch er-ha = ben, denn er allein ist

fz *fz*

DRITTER THEIL.

Largo.

First system of musical notation, including piano and bass staves with various dynamic markings such as *f*, *ff*, and *p*.

Second system of musical notation, including vocal lines with lyrics in German and English, and piano accompaniment.

Third system of musical notation, including vocal lines with lyrics in German and English, and piano accompaniment.

vaults pure ha = = rmony, desc ends on ra = vish: el earth. Behold this blissful
 = völ = ke, strömt rei = ne Ha = = rmo = nie zur B = ede hin = ab. Seht das beglückte
 pair, where hand in hand they go! Their flaming looks ev = pree what feels the
 Paar, wie Hand in Hand es geht! Aus ih = ren Bli = cken strahlt des heif = fen
 = = teful heart. A louder praise of God their lips shall at = ter soon.
 Da = = nks Ge = fühl. Bald fängt in fan = tem = ton ihr Mund des Schö = pfers Lob.
 Then let our voices ring u = ni = ted with their song!
Piu moto Laßt unsre Stimme dann sich men = gen in ihr Lied!

Adagio.

Eva. By thec = = = with blifs
 Von dei = = = ner Güt

Adam. Von dei = = = ner

He = = = nteous Lord the heav'n and ea = = = rth are stord. This world so great so
 He = = = rr and Gott, ist Erd' and Hi = = = mel voll. Die Welt, so grofs, so
 Gut o Herr and Gott, ist Erd' und Himmel voll. Die Welt, so grofs, so wunderbar,
 wonderful thy mi = = = ghty ha = = = n has fram'd this world so great so wonderful thy
 wunderbar, ist dei = = = ner Hä = = = nte Werk, die Welt, so grofs, so wunderbar, ist
 ist dei = = = ner, dei = = = ner Hä = = = nte Werk) die Welt, so grofs, so wunderbar,

mi ghly ha - nd has spand. By thee with blifs o bou = z = ntous
 dei = ner H^o - nde Werk. *Eva.* Von dei = ner G^ot' o He - rr und
 ist dei = ner H^o - nde Werk. *Adam, CHOR.* Von dei = ner G^ot' Herr und
 For = ver blef=fol be his pow'r.
 Soprano & Alto. G = seg = net sey des Herren Macht. Ge =
 Tenors & Basses. G = seg = net & =

Lord, the heav'n and earth are stor'd This world so great so wonderful thy mi = ghty
 Gott, ist Erd' und Him = mel voll. Die Welt, so grofs, so wunderbar, ist dei = ner
 Gott, ist Erd' und Him = mel voll. Die Welt, so grofs, so wunderbar, ist dei = ner
 = seg = net sey des Herren Macht. Sein Lob erf' hall' in Ewigkeit, sein Lob erf' hall' erf' hall' in
 His name be ever magnify'd his name his name he e = ver

ha - nd has fram'd,
 Hä - - nde Werk, die Welt, so groß, so wunderbar, ist dei - - - ner
 Hä - - nde Werk, die Welt, so groß, so wunderbar, ist dei - - - ner
 E = wigkeit. Sein Lob erschall in E = wigkeit, sein Lob erschall er = schall in
 magni = fy'd His name be ever magni = fy'd his name his name be e = ver
 fram'd thy mighty hand has fra'n'l thy mighty hand has fra - - - mit.
 Hä = = nde Werk, dei = ner Hä = = nde Werk, dei = ner Hän = de We - - rk.
 Hä = = nde Werk, dei = ner Hä - - nde Werk, dei = ner Hän = de We - - rk.
 E = wigkeit, in E = = wig = keit in E = = wig = = keit
 mag = ni = fy'd, be ma - gni - fy'd be ma - gni - fy'd

Allegretto.

Of stars the fair-est o, how sweet thy smile at dawning morn!
 Der Sterne hellster, o wie schön verkündest du den Tag!

Adam.
 mezza voce.

How brighten'st thou, o sun the day thou eye and soul of all!
 Wie schmückst du ihn, o Sonne du, des Weltalls Seel' und Aug'.

Soprano. Pro-claim in your exten-sed course th'al-mi-ghty pow'r and praise of
 Macht kund auf eurer weiten Bahn, des He-rren Macht und feinen

Alto.
 Macht kund auf eurer weiten Bahn, macht

Tenore.
 Macht kund auf eurer weiten Bahn, macht

Basso, Tutti
 Macht kund auf eurer weiten Bahn, macht

Adam.
 Schmückst du ihn, o Sonne du, des Weltalls Seel' und Aug', Macht kund auf eurer weiten Bahn,

God, and praise of God.

Pro-clai - m pro-clai - m th'almighty pow'r and praise of God and praise of God!

Ruhm und feinen Ruhm! Macht ku - nd, macht ku - nd des Herren Macht und feinen Ruhm und feinen Ruhm!

kund des Herren Macht und fei - nen Ruhm, des He - eren Macht und feinen Ruhm, und feinen Ruhm, und feinen Ruhm!

kund, macht kund des Herren Macht und feinen Ruhm, des Herren Macht und feinen Ruhm, und feinen Ruhm!

macht kund auf eurer weiten Bahn, des He - eren Macht und feinen Ruhm, und feinen Ruhm, und feinen Ruhm!

And thou that rules the silent night and all ye starry host.

Spread

Eva. Und du, der Nächte Zierd und Trost, und all das strahlend Heer.

Ver =

wide and ev'ry where spread wide his praise in - - cho - - ral songs a - bout! Spread wi - - -

= brei = tet ü = berall, ver = breitet sein Lob, in - - eu - - tem Chor = ge = fang! Ver = brei = - - =

de and ev'ry where his praise' in cho = ral songs a = bout Adam. Ye strong and cumbrous strong e = le = ments who
 = tet über = all sein Lob in eu = rem Cho = r = ge = sang: Ihr K = le = men = te, deren Kraft stets

ceasless changes make who ceasless changes make ye ye dusky mists and dewy steams who raise and fall thro'
 neue Formen zeugt, stets neue Formen zeugt, ihr, ihr düst'nd Ne = bel die der Wind ver = famelt und ver =

Eva. Re = sound the praise of God our Lord.
 th'air who raise and fall thro' th'air. Lob = fin = get alle Gott dem Herrn Lob = fin = get alle Gott dem Herrn

Adam.
 = treibt, verfamelt und ver = treibt. Lob = fin = get &c

Soprano è Alto.
 Lob = fin = get alle Gott dem Herrn, Lob = fin = get

Tenore è Basso.
 Lob = fin = get &c

Great his name and great his might.
 Grofs, wie fein Nahm, ift feine Macht, Grofs, wie fein Nahm, ift fei = ne Macht.

Alle Gott dem Herrn, Grofs, wie fein Nahm, ift fei = ne Macht, Grofs, wie fein Nahm, ift fei = ne Macht.

Ye pu = ring fountains tune his praife and wave your tops ye
 Eva. Sanft rau = fchend loht, o Quel = len, i = ha den Wipfel neigt ihr

pinet!
 Baum! Ihr Pfan = zen duf = tet, Blu = men haucht ihm

V. S.

him your bal = my scent. Ye plants ex = hale ye flo = wers breathe at
 eu = ren Wohl = ge = ruch. ihr Pflan = zen dü = fter, Blu = men haucht ihm

him your bal = my scent!
 eu = ren Wohl = ge = ruch!

Ye that on mountains stately tread and ye that lowly
 Adam. ihr deren Pfad die Höhn erklimmt, und ihr, die niedrig

ye li = ving
 ihr Thie = re

creep, Ye ye birds that sing at heavens gate and ye that swim the stream, ye li = ving
 kriecht, ihr deren Flu = g die Luft durchschneidet, und ihr, im tiefen Nafz, ihr Thie = re

Eva.
souls ex = tol the Lord!

Adam.
preiset al = le Gott!

Soprano e Alto.
Ihn, ihm lo = be was nur O = dem hat, wa

Tenore e Basso.
Ihr, ihr This = re preiset alle Gott! Ihn, lo = be was nur O = dem hat, wa

ff

m him magni = fy him magni = fy! . . . Ye va = lles hills and
s nur O dem hat, wa s nur O dem hat! Ihr dunklen Hain' ihr
Ihr &c . . .

p

V. S.

sha = dy woods our captiv'd notes you heard; from morn to
 Berg und Thal, ihr Zeugen un = fies Danks; er = tö = nen
 er = tö = nen

ev'n you shall re = peat our grate = ful hymns of praise from mo =
 füllt ihr früh und spät, von un = frem Lob = ge = fang, er = tö =
 er = tö = nen sollt ihr

= rn to ev'n you shall re = peat our grate = ful our grate = full hymns of
 = nen sollt ihr früh und spät, von un = frem, von un = = = frem Lob = ge =
 früh und spät, er = tö = nen sollt ihr früh und spät, von un = frem, von un = = = frem Lob = ge =

Soprano, Alto, Tenore, Basso, Tutti

praise Hail bounteous Lord. Al = mi = = ghty hail! Thy word call'd forth this wondrous frame
 = fang, Heil dir, o Gott, o Schö = = pfer Heil! Aus del = nem Wort' ent = stünd die welt.

Hail & teil & teil & = fang, Heil & = fang, Heil &

Thy pow'r a = dore the heav'n and earth thy pow'r a = dore the heav'n and earth; we
 Dich bethen Erd' und Himmel an; dich bethen Erd' und Himmel an; dich be = then E - - rd' und Himmel an; wir
 E - - rd' und Him = mel an; wir

Cresc *ff* *f* V.S.

praise thee now and e = ver more, we praise thee now and e = ver more, and e = ver more, and e = ver more,
 preifendich in E = wig = keit, wir preifendich in E = wig = keit, in E = wig = keit, in E = wig = keit,
 wir preifendich in E = wig = keit wir preifendich in E = wig = keit
 wir preifendich in E = wig = keit, wir preifendich in E = wig = keit, wir preifendich in
 preifendich in E = wig = keit, wir preifendich in E = wig = keit, in E = wig = keit, in E = wig = keit,
 we praise thee now, we praise thee now and e = ver more, we
 wir prei = fen dich, wir preifendich in E = wig = keit, wir
 wir preifendich in E = wig = keit, in E = wig = keit, in E = wig = keit, in E = wig = keit,
 Ewigkeit, in E = wig = keit, in E = wig = keit, wir preifendich in Ewigkeit, in
 wir preifendich in Ewigkeit, in E = wig = keit, wir preifendich in E = wig = keit,

praise thee now and e=ver more, and e = = ver more,
 preisen lich in Ewigkeit, in E = = wigkeit, wir preisen dich in E = wig=keit, wir
 = = wig = keit, wir prei = fen dich, wir preisen dich in E = = wig =
 = = wig = keit, wir prei = fen lich in E = wig=keit, wir preisen dich in
 wir preisen dich in E = = wigkeit, wir preisen dich in Ewigkeit, wir preisen dich in E = = wig = keit, wir
 preisen dich in E = wig=keit, wir preisen dich in E = = wig = keit.
 = keit, in E = wig=keit, wir &c
 E = = wig = keit, wir &c
 preisen dich in E = wig=keit, wir &c

Thy
 Dich
 Dich
 Dich
 Dich
 v.s.

pow'r a = dore the heav'n and earth we prai = se thee now
 be - then &c. he - then &c. be - then &c.
 be - then &c. he - then &c.
 he - then &c.
 E - wig - keit, in E - wig - keit, wir prei = sen dich in Ewigkeit, in E - wig - keit, in
 E - wig - keit, in E - wig - keit, wir prei = sen dich in Ewigkeit, in E - wig - keit, in

= wig = keit. Dich bethen Erd' und Him = mel an; wir prei = fen
 Dich &c. Dich bethen Erd' und Himmel an; wir prei = fen dich, wir prei = fen
 Dich &c. *p* *ff*

dich in E = wig = keit, in E = wigkeit, in E = wig = keit.
 dich in &c.

Our duty we performed now in offering up to God our thanks.

Recitativo.
 Adam. Nun ist die erste Pflicht erfüllt; dem Schöpfer haben wir gedankt. *Allegro.*

Now follow me dear partner of my life! Thy guide I'll be and ev'ry step pours new delights into our
 Brust, zeigt Wunder überall. Erkennen sollst du dann, welches unbeschreiblich Glück der Herr uns zugezacht, ihn preisen immerdar,
 his bounty ceasebrate. Come, come follow me, follow me! Thy Guide I'll be. *Eva.* O Thou, for whom I am! My
 ihm weihen Herz und Sinn. Komm, komm folge mir, folge mir! Ich leite dich. O du, für den ich ward! Mein
 help, my shield, my all! Thy will is law to me. So God our Lord ordains, and from obedience,
 Schirm, mein Schild, mein All! Dein Will ist mir Gesetz. *Andante.* So hat der Herr bestimmt, und dir gehorchen,
 and from obedience grows my pride, and happiness.
 and dir gehorchen bringt mir Freude, Glück und Ruhm.

DUETTO

Adagio.

Adam.

Gra = = = eful consort! At thy si = de. so = fly fly the golden hours.
 Ho = = lde Gattin! dir zur Sel = te flie = fen fanft die Stunden hin.
 Ev = ry moment brings new rapture, new rapture; ev = ry ca = re, ev = ry care is put to rest. Graceful
 Je = der Augenblick ist Wonne, ist Wonne; keine Sorge, keine Sorge trü = bet sie. Holde
 conz = sort! Ev = ry moment brings new rapture; ev = ry care is put to rest. Eva. Spon = = = sea = dored! At thy
 Gattin! jeder Augenblick ist Wonne; keine Sorge trü = bet sie. Theu = = = rer Gatte! dir zur

si = de pu = rest joys o'er flow the heart. Life and all I am all I am is thine; my re =
 Sei = te, schwimmt in Freuden mir das Herz. Dir ge = wi = dmet ist mein Le = ben; deine
 = ward. my re = ward thy love shall be. Spouse a = do = red! Life and all I am all I am is thine; my re =
 Lieb = e, de = ne Lieb = e, sey mein Lohn. Theurer Gat = te! Dir ge = wi = dmet ist mein Le = ben; de = ne
 ward thy love shall be. Spouse a = do = red! At thy si = de purest joys o'er flow the heart. Sife and a = ll I am is
 Lieb = e sey mein Lohn. Theurer Gat = te! Dir zur Sei = te schwimmt in Freu = den mir das Herz. Dir ge = wi = = dmet ist mein
 Holde Gattin! Dir zur Sei = te, dir zur Sei = te, flie = ssen fanst die Stunden hin. Le = der
 Graceful consort. At thy si = de, at thy si = de, so = = ftly fly = the golden hours. Ev' = ry

thine; my re = ward, my re = ward thy love shall be. Spouse a = do = red. Life and all I am all I

Leben; deine Lie = be, deine Lie = be sey mein Lohn. Theurer Gat = te! dir ge = wid = met =t = mein

Au = genblick ist Won = ne; keine So = rge trübet sie. Holde Gat = tin! je = der Augenblick ist new

mo = ment brings new rapture; ev'ry care is put to rest. Graceful con = sort! ev'ry moment brings new

am = is thine; my re = ward thy love shall be. Spouse a = do = red. My re = ward, my re = ward the love shall

Le = ben; dei = ne Lie = be sey mein Lohn. Theurer Gat = te! deine Lie = be, deine Lie = be sey mein

Won = ne; kei = ne Sorge tru = bet sie. Holde Gat = tin. Holde Gat = tin. keine So = rge, keine Sorge tru = bet to

rapture; ev'ry care is put to rest. graceful consort. graceful consort. ev'ry ca = re, ev'ry ca = re is put to

Allegro.

Lohn. The dew dropping morn, o how she quickens all!

sie. Der thauende Morgen, o wie ermuntert er!

rest.

V.S.
1477

cool nefs of e'vn o horo she all restores.
 Kühle des Abends, o wie erquicket sie.
 How grateful is of fruits the savour sweet
 Wie lazend ist der runden Früchte Saft.

How pleazing is of fragrant bloom the smell, But without thee but without thee what is to me
 Wie reizend ist der Blumen süße duft; doch ohne dich, doch ohne dich, doch ohne dich, was wäre mir
 doch ohne dich, doch ohne dich, doch ohne dich, was wäre mir

the breath of e'vn the fragrant bloom. With thee with
 the morning dew der Abendhauch, the sav'ry fruct der Blumenduft. Mit dir, mit
 der Morgenthau, der Früchte Saft, Mit &c.

thee is e=vy joy en=hanced. With thee, with thee de=light is e=ver new; with thee, with
 dir er = höht sich jedo Frönde. Mit dir, mit dir ge=niefs ich doppelt sie; mit dir, mit

thee is li = fe in ce = sant blifs, thine, thine thine it who = = le shall be.
 dir ist Se = = ligkeit das Le = = ben, dir, dir sey es ga - nz ge = weiht.

With thee, with thee, with thee - is life is life in = ce = sant blifs; thine thine it who = = le it
 mit dir, mit dir, mit di ist Se = lig = keit das Le = = ben; dir sey es ga - nz ge = =

Mit dir, mit dir, mit di ist &

V.S.

who = = = = = le shall be thine thine it whole shall be.
 we = = = = = ht: dir sey es ganz ge = weibt.

Die Kühle des Abends, o wie erquicket sie.

Der thauende Morgen o wie er munterter.

Wie reizend ist der Blumen süsse Duft. Doch ohne
 Wie la = bend ist der runden Früchte Saft. Doch ohne dich

fz *p* *p*

dich, doch ohne dich, was wäre mir der Abendhauch, der Blumen.
 doch ohne dich, doch ohne dich, was wäre mir der Morgenthau, der Früchte Saft,
 =duft. Mit dir mit dir erhöht sich jede Freude; mit dir, mit dir genießt sich doppelt die;
 mit dir, mit dir ist Se = ligkeit das Le = ben dir, dir sey es go = nz ge = weicht.

V.S.

Mit dir, mit dir, mit dir ist Se = lig = keit das Le = = hen; dir sey es
 Mit dir, mit dir, mit dir ist &c.
 with thee is life in ceasing bliss thine = = ne thine = = ne it whole shall
 ga - nz ge = weiht; mit dir ist Seligkeit das Le = hen, di - - r sey - - es ganz ge =
 he it who = le shall be.
 = wei - - ht, ga - nz ge = wei - - ht.
 = wei - - ht ganz ge = wei - - ht.

Recitativo.

O hap = py pair, and al = ways hap = py yet, if not mis = led,
 Uriel, O glücklich Paar, und glücklich im = mer = fort, wenn fal = scher Wahn

by false con = celt, ye strive at more as gran = ted is and more to know as know ye should!
 euch nichtverführt, noch mehr zu wünschen, als ihr habt, und mehr zu wis = sen als ihr sollt!

CHOR.

Soprano. Sing the Lord ye voices all! Ut = ter ut = ter thanks ye all his works! Ce = le = brate his pow'r and glory.
 Singt dem Herren al = le Stimmen! Dankt ihm dankt ihm alle seine Wer = ke! Lasset zu Eh = ren seines Namens

Alto.
Singt &c

Tenore.
Singt &c

Basso.
Singt &c

Andante.

fp *fp* *fz* *f* *p* *fp* *fp* *fp* v.s.

Let his name resound on hi = = gh Allegro The Lord is great his praise shall last for

Lob in Welt, gefang er = fcha = = Hen The Lord is great his praise shall last for aye. Des Herren Ruhm er bleibt in E = = wig = keit. A his praise his praise shall last for men. Des Herren Ruhm, er bleibt, er bleibt in Ewigkeit A men, Des Herren Ruhm, er bleibt in E = = wig = keit, A = = men A = = men aye shall last for aye Des Herren Ruhm er bleibt in E = = wig = keit in E = = wig = keit, Des Herren Ruhm, er bleibt in E = = wig = keit, A = = = men, Des Herren Des Herren Ruhm er bleibt in E = = wig = keit, men, Des Herren Ruhm, er bleibt in E = = wig =

Solo
keit, A men, Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wig-keit.

Solo
Ruhm, er bleibt in E = wig-keit, Des Herren Ruhm er bleibt in Ewigkeit

Solo
A = men, a = men.

Solo
men, Er bleibt in E = wig-keit, A = men, a = men

Solo
men, a = men, a = men, a = men, Er bleibt in E = wig-keit, A = men, a = men

Tutti
men. Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wig-keit in E-wig-keit.

Tutti
Des Herren Ruhm er bleibt, des Herren Ruhm, er

Tutti
Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wig-keit, in E-wig-keit, in E = wig-keit.

Tutti
men, Des Herren Ruhm er bleibt in E-wig-keit er bleibt in E = wig-keit.

Solo
men, Des Herren Ruhm er bleibt in E = wig keit, a = men, a = men, a = men, a = men,
A = men, a = men, a = men, a = men, a = men, a = men,
Ewigkeit, in E-wig-keit, A = men a = men a = men, a = men, a = men,
Ewigkeit, Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wig-keit, a = men, Des Herren Ruhm, er
Tutti *Solo* *ut-ter thank* *Solo* *The Lord is great*
men. Singt dem Herren A = men, al-le Stimmen A = men, a = men, Des Herren Ruhm,
Singt dem Herren al-le Stimmen Des Herren Ruhm
men. Singt dem Herren A = men, a = men, a = men, a = men, Des Herren Ruhm.
bleibt in E = wig-keit, Singt dem Herren A = men, a = men, al-le Stimmen Des Herren Ruhm er bleibt in E = wig-keit, Des Herren Ruhm

his praise shall la st for aye his praise his praise shall last
 er bleibt in E wig = keit, er bleiht, er bleiht in E = wig =
 er bleibt in E wig = keit, er
 er bleibt in E wig = keit, er
 er bleibt in E wig = keit, er
 aye sing the Lord attar thanks! The Lord is great his praise shall last for aye
 keit, Singt dem Herren, alle Stimmen! Des Herren Ruhm, er bleiht in E = wig = keit, A = men A = men,
 Fine

Handwritten text in a medieval script, likely Gothic, running vertically along the left edge of the page. The text is partially obscured by the binding and appears to be a list or index of entries.

